



Orbegozo

NEVERA PORTÁTIL – MANUAL DE INSTRUCCIONES
ELECTRIC COOL BOX - INSTRUCTION MANUAL
GLACIÈRE ÉLECTRIQUE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
NEVEIRA PORTÁTIL - MANUAL DE INSTRUÇÕES



NV 4100

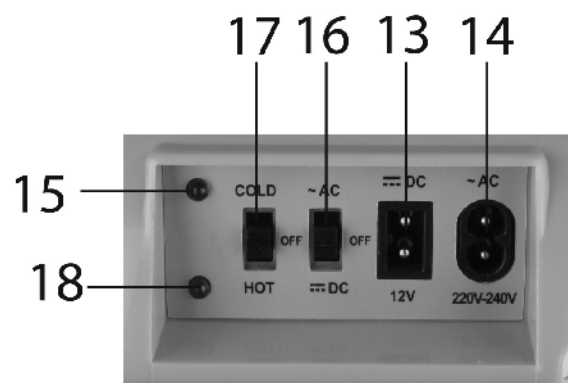
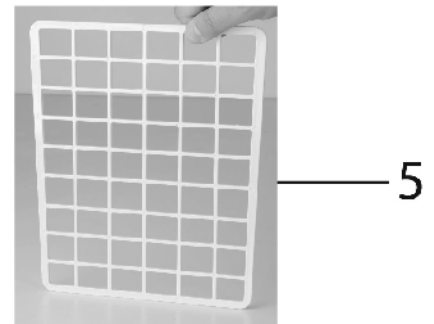
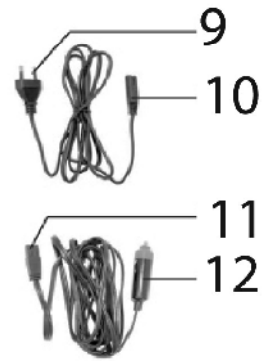
Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
sonifer@sonifer.es
Made in PRC

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.



INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en funcionamiento de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas, así como la garantía, el recibo de pago y si es posible también el embalaje exterior e interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

GENERALES

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o

cualquier otro profesional cualificado con el fin de evitar una situación de peligro.

6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.

8. No manipule el aparato con las manos mojadas.

9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.

10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.

11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.

12. Este aparato es sólo para uso doméstico.

13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es

14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Instrucciones importantes de seguridad

- Se puede usar en camping.
- El aparato no debe estar expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo...)

- Los golpes fuertes pueden dañar el aparato, sus componentes electrónicos o el sistema del circuito.
- Compruebe que las entradas y las salidas del ventilador no están obstruidas durante la utilización.
- Para garantizar una suficiente circulación de aire, no coloque ningún objeto sobre el aparato. Mantenga una distancia mínima de 10 cm respecto a la pared u otros objetos.
- La tapa sólo debe utilizarse conectada a la nevera.
- No permita que ningún líquido se introduzca en las aperturas de entrada o salida del ventilador, y tampoco dentro de la nevera misma.
- No conecte el aparato a más de una fuente de suministro energético a la vez.
- No ponga la nevera en funcionamiento utilizando cables distintos a los suministrados por el fabricante.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Antes de desconectar el cable de la nevera, siempre deberá desenchufar previamente la clavija de la toma

eléctrica, o la clavija de 12V de la toma del encendedor de cigarrillos.

- Desenchufe siempre el aparato después del uso, si hay una avería, y antes de limpiarlo.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa.
- **ADVERTENCIA:** Mantener despejadas las rejillas de ventilación de la envolvente del aparato o del mueble de encastre.
- **ADVERTENCIA:** No utilizar aparatos eléctricos en el interior de compartimentos destinados a la conservación de los alimentos.

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

DESCRIPCIÓN

- | | |
|---|---|
| 1. Ventilador eléctrico (entrada de aire) | 12. Clavija de conexión en la toma del encendedor de cigarrillos de 12V |
| 2. Asa de la tapa | 13. Toma de conexión de 12V |
| 3. Carcasa exterior de la nevera | 14. Toma para la conexión a la red eléctrica |
| 4. Tapa | 15. Luz indicadora de frío (verde) |
| 5. Partición | 16. Interruptor selector de voltaje |
| 6. Asa de transporte | 17. Interruptor selector modo de funcionamiento |
| 7. Ventilador eléctrico (salida de aire) | 18. Luz indicadora 'Mantener-caliente' (roja) |
| 8. Tablero de mando | |
| 9. Cable eléctrico con enchufe | |
| 10. Clavija para la conexión a la red eléctrica | |
| 11. Clavija de 12V | |

INFORMACIÓN GENERAL

Esta nevera portátil eléctrica utiliza tecnología termo-eléctrica y por ello puede enfriar o calentar. El aparato enfría hasta alcanzar aproximadamente una temperatura de 20° C por debajo de la temperatura ambiental, siendo la temperatura mínima que alcanza el aparato de 6 grados centígrados.

INTERRUPTOR SELECTOR DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

- 1.- Posición "COOL" – Luz Verde – Activa la función de enfriar.
- 2.- Posición "OFF" – Sin luz, el aparato está apagado.
- 3.- Posición "HOT" – Luz Roja – Activa la función de calentamiento.

INTERRUPTOR SELECTOR DE VOLTAJE

La posición del interruptor selector de voltaje deberá corresponder con la fuente de alimentación que se está utilizando. Antes de conectar la nevera a cualquier fuente de alimentación, compruebe siempre que el interruptor está en la posición correcta.

Alimentación CA – para una corriente eléctrica de 230V, el selector de voltaje estará en la posición AC voltaje (voltaje CA).

Alimentación CC – para una fuente de alimentación de 12V, el selector de voltaje estará en la posición DC voltaje (voltaje CC).

LUCES INDICADORAS

La función de frío se indica mediante la luz verde.

La luz roja indicadora muestra que la función de 'mantener-caliente' está activada.

TAPA

La tapa se podrá cerrar levantando el asa de transporte hacia la parte de la bisagra de la tapa. Para abrir la tapa, mueva el asa en la dirección contraria.

FUNCIONAMIENTO

- Coloque la tapa en la nevera portátil eléctrica, comprobando que las bisagras de la tapa conectan perfectamente con los receptáculos de la nevera.
- Use el interruptor selector de voltaje para seleccionar el voltaje necesario.
- Introduzca la clavija de conexión a 12V o la clavija de conexión a la red eléctrica en la toma correspondiente de la nevera portátil eléctrica.
- Conecte la clavija del encendedor de cigarrillos de 12V en una toma de 12V apropiada, o enchufe el cable eléctrico a una toma eléctrica apropiada.
- Sitúe el interruptor selector en la función de frío o de calor. La luz indicadora correspondiente se encenderá.
- Para hacer compartimentos en la nevera portátil, introduzca la partición desde arriba en las 2 ranuras del interior.
- Durante periodos de no utilización, apague siempre la nevera y desconecte el último cable utilizado de la correspondiente fuente de alimentación.

CONSEJOS

Función de frío

Para optimizar la función de frío, la nevera portátil debe llenarse de alimentos y/o bebidas pre-enfriadas. De este modo, los alimentos y las bebidas se mantendrán frías o se enfriarán todavía más. Con alimentos o bebidas templadas o no frías, el proceso de enfriamiento se prolongará considerablemente.

Mantener caliente

Usando la función de mantener-caliente, los alimentos y las bebidas se pueden conservar calientes. Del mismo modo, si desea calentar alimentos o bebidas frías el proceso se prolongará considerablemente.

Conexión de 12V

Cuando se utilice la toma del encendedor de cigarrillos de 12V como suministro energético de la nevera, no se debe mantener conectada durante más de 1 hora con el motor del vehículo apagado. Esto evitará que la batería del vehículo se descargue. Con el motor del vehículo en funcionamiento, la nevera portátil puede estar conectada durante un tiempo ilimitado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO GENERAL

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- La tapa se puede extraer para su fácil limpieza. Para extraerla, levante la tapa hasta su posición vertical y estire para extraerla de las bisagras. Después de su limpieza, vuelva a colocar la tapa.
- La tapa se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido.
- Si fuera necesario, limpie la nevera portátil con un paño húmedo utilizando un detergente suave. Después, séquela con un paño.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- La nevera portátil eléctrica está conectada a una fuente de alimentación de 12V pero no funciona.
- Además el ventilador eléctrico no gira.
 - La toma de 12V del encendedor de cigarrillos de su vehículo sólo funciona con la llave de contacto en posición encendido.
 - Las superficies de contacto de la clavija de 12V están sucias u oxidadas. Límpielas detenidamente.
 - El interruptor selector de voltaje no está en la posición correcta.

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directriz de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directriz de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

GENERAL

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the authorized service agent to avoid any danger.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Important safety instructions

- Suitable for camping.
- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, ice...)
- Protect the appliance from rain, direct sunlight and shocks. Strong shocks may cause damage to the appliance, its electronic components or the circuit system.
- Ensure that the ventilation fan inlets and outlets are not blocked during use.
- To ensure sufficient air circulation, do not place any objects on the appliance.
- Ensure a minimum distance of 10 cm from any wall or other objects.
- The lid should only be used in connection with the cool-box.
- Do not allow any liquid into the fan inlet or outlet openings, or into the cool-box itself.
- Do not under any circumstances operate the cool-box with both cables connected.
- Do not operate the cool-box with any cables other than the ones provided by the manufacturer.
- Before the appliance is used, the main body as well as any fitted attachment should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been

dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- Always remove the plug from the wall socket, or the 12V plug from the cigarette-lighter socket, before disconnecting the cable from the coolbox.
- Always remove the plug from the wall socket after use, in case of any malfunction, and also before cleaning the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is only intended for domestic use and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments.
- **WARNING:** Keep vents clear of the casing of the appliance or furniture inlay.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside compartments where food conservation.

CONNECTION TO THE MAINS SUPPLY

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

PARTS

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Electric fan (air inlet) | 10. Mains power plug |
| 2. Lid handle | 11. 12V plug |
| 3. Cool-box housing | 12. Plug for 12V cigarette-lighter socket |
| 4. Lid | 13. 12V connector socket |
| 5. Partition | 14. Mains power socket |
| 6. Carrying handle | 15. Cooling indicator light (green) |
| 7. Electric fan (air outlet) | 16. Voltage selector switch |
| 8. Control panel | 17. Operation mode selector switch |
| 9. Power cord with plug | 18. 'Keep-warm' indicator light (red) |

GENERAL INFORMATION

This cool-box uses thermo-electric technology and is therefore able to provide cooling as well as heating. The appliance cools down to as much as approx. 20° C below ambient temperature. The lowest temperature that this cool box can get is 6 degrees.

OPERATION MODE SELECTOR SWITCH

- 1.- Position "COOL" - Green Light - Activates cooling.
2. - Position "OFF" - no light, the unit is off.
3. - Position "HOT" - Red Light - Activates heating.

VOLTAGE SELECTOR SWITCH

The voltage selector switch setting must correspond to the power source currently being used. Always ensure that the switch is in the correct position before the cool-box is connected to any power source.

AC power – for 230V mains operation, the voltage selector must be set to AC voltage.

DC power – for operation from a 12V power source, the voltage selector must be set to DC voltage.

Indicator lights

The 'cooling' function is indicated by the green light.

The red indicator light shows that the 'keepwarm' function is enabled.

LID

The lid can be locked by folding the carrying handle over towards the hinged side of the lid. To unlock, move the handle to the opposite side.

OPERATION

- § Place the lid on the cool-box, ensuring that the hinges on the lid connect properly with the receptacles on the coolbox itself.
- § Use the voltage selector switch to set the required voltage.
- § Insert either the 12V connector plug or the mains power plug into the appropriate socket on the cool-box.
- § Connect the 12V cigarette-lighter plug into a suitable 12V socket, or insert the mains plug into a suitable mains outlet.
- § Set the selector switch to either the cooling or the warming function. The appropriate indicator light will come on.
- § To compartmentalise the cool-box, the partition may be inserted from above into the 2 grooves on the inside.
- § During periods of non-use, always switch off the cool-box and disconnect the cable last used from the power source.

REMARKS

Cooling

To achieve optimum cooling, the cool-box should be filled with pre-chilled food and/or beverages. The food and beverages will then be kept cool or be cooled down even further.

With warm or non-chilled food and beverages, the cooling process will take considerably longer.

Keeping warm

Using the keep-warm function, food and beverages may be kept warm. Again, warming up cold food and beverages will take some considerable time.

12V connection:

When the 12V cigarette lighter socket is used to power the cool-box, it should not be left connected for more than 1 hour with the vehicle engine switched off. This is to prevent the vehicle battery from over-discharging. With the engine running, the cool-box may be left connected for an unlimited time.

GENERAL CARE AND CLEANING

- § Before cleaning, remove the plug from the wall socket and wait until the appliance has completely cooled down.
- § To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- § Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- § The lid is removable for easy cleaning. To remove, lift up the lid to its vertical position and then pull it out of its hinges.
- § Replace the lid after cleaning.
- § The lid may be wiped with a slightly moist cloth.
- § If necessary, the cool-box may be cleaned with a moist cloth using a little mild detergent. Wipe dry afterwards.

TROUBLESHOOTING

- The cool-box is connected to a 12V power source but does not work. Also, the electric fan is not turning.
 - § The 12V cigarette-lighter socket in your vehicle only works with the ignition turned on.
 - § The contact surfaces on the 12V connecting plug may be dirty or corroded. Clean them thoroughly.
 - § The voltage selector switch is not in the correct position.

Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

CONSEILS DE SECURITE

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

GENERAUX

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter une situation dangereuse.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez demander par écriture d'un e-mail à sonifer@sonifer.es
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

Importantes consignes de sécurité

- Peut être utilisé au camping.
- Ne pas le laisser cet appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, givre...)
- Protégez l'appareil contre la pluie, le rayonnement direct du soleil et les chocs. Les chocs violents peuvent endommager l'appareil, ses composants électroniques ou les circuits internes.
- Vérifiez à ne pas obstruer les entrées et sorties d'air du ventilateur pendant le fonctionnement.
- Pour assurer une circulation d'air suffisante, ne placez aucun objet sur l'appareil. Maintenez une distance minimum de 10 cm de tout mur ou autre objet.
- Le couvercle est destiné à être utilisé uniquement avec la glacière.
- Ne laissez aucun liquide s'infiltrer dans l'entrée ou sortie d'air du ventilateur. Ne versez aucun liquide dans la glacière.
- Ne pas brancher l'appareil à plus d'une source d'alimentation à la fois.
- Ne pas faire fonctionner la glacière avec des cordons autres que ceux fournis par le fabricant.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez soigneusement l'appareil ainsi que tous ses composants et accessoires

pour tout signe de dommages. Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car les dommages subis, mêmes invisibles, peuvent avoir des effets néfastes sur la sécurité opérationnelle de l'appareil.

- Retirez la fiche secteur de la prise secteur ou la fiche 12 V de l'allume-cigares avant de débrancher le cordon de la glacière.
- Débranchez toujours la fiche de la prise après utilisation, en cas de fonctionnement défectueux, avant de nettoyer l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés.
- **AVERTISSEMENT:** Gardez les événements d'avance sur le boîtier de l'appareil ou un meuble marqueterie.

- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments où de conservation des aliments.

BRANCHEMENT AU SECTEUR

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE APPAREIL

- | | |
|---|---|
| 1. Ventilateur électrique (entrée d'air) | 10. Fiche secteur |
| 2. Poignée de couvercle | 11. Fiche 12V |
| 3. Boîtier de la glacière | 12. Fiche pour prise allume-cigares 12V |
| 4. Couvercle | 13. Prise de branchement 12V |
| 5. Cloison | 14. Prise de branchement secteur |
| 6. Poignée de transport | 15. Voyant de refroidissement (vert) |
| 7. Ventilateur (sortie d'air) | 16. Sélecteur de tension |
| 8. Tableau de commandes | 17. Sélecteur de mode |
| 9. Cordon d'alimentation secteur avec fiche | 18. Voyant 'Maintien au chaud' (rouge) |

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Cette glacière utilise la technologie thermoélectrique et peut fournir et la chaleur et le froid. L'appareil refroidit jusqu'à environ 20°C en dessous de la température ambiante. Le minimum temperatura qui cest appareil peut travailler est 6 grades centigrades.

SÉLECTEUR DE MODE

- 1.- Position "COOL" - Feu vert - Active le refroidissement.
- 2.- La position «OFF» - pas de lumière, l'appareil est éteint.
- 3.- Position "HOT" - Feu rouge - Active chauffage.

SÉLECTEUR DE TENSION

La position du sélecteur de tension doit correspondre à la tension de l'alimentation utilisée. Vérifiez toujours la bonne position du sélecteur avant de brancher la glacière sur une source d'alimentation quelconque.

- Alimentation AC – pour une utilisation sur secteur 230 V, le sélecteur doit être sur la position Alimentation AC.
- Alimentation DC – pour une utilisation sur alimentation 12V, le sélecteur doit être sur la position Alimentation DC.

VOYANTS

Le voyant vert indique l'activation de la fonction 'refroidissement'. Le voyant rouge indique l'activation de la fonction 'maintien au chaud'.

COUVERCLE

Le couvercle peut être verrouillé en rabattant la poignée côté charnières. Pour le déverrouiller, remettez la poignée de l'autre côté.

FONCTIONNEMENT

- Placez le couvercle sur la glacière en vérifiant le bon enclenchement des charnières du couvercle dans les trous situés dans la paroi de la glacière.
- Réglez la tension d'alimentation désirée à l'aide du sélecteur.
- Connectez soit la fiche 12V soit la fiche secteur à la prise correspondante sur la glacière.
- Branchez la fiche allume-cigares sur une prise allume-cigares 12V adaptée, ou la fiche secteur sur une prise secteur adaptée.
- Mettez le sélecteur sur la position 'refroidissement' ou 'maintien au chaud'.

Le voyant correspondant s'allume.

- Pour diviser le compartiment, insérez la cloison dans l'une des deux rainures prévues à cet effet à l'intérieur de la glacière.
- Lorsque la glacière n'est pas en service, éteignez toujours la glacière et débranchez le dernier cordon utilisé de la source d'alimentation.

CONSEILS PRATIQUES

Refroidissement

Pour assurer un refroidissement optimal, remplissez la glacière d'aliments et boissons déjà frais. Les aliments et boissons seront alors maintenus au frais et refroidissent davantage.

Le temps de refroidissement est considérablement augmenté dans le cas d'aliments et boissons à température ambiante.

Maintien au chaud

La fonction de maintien au chaud permet de maintenir les aliments et boissons au chaud.

De même, le temps de réchauffement est considérablement augmenté dans le cas d'aliments et boissons froids.

Connexion 12V :

Lorsque la glacière est connectée à une prise allume-cigares 12V, elle ne doit pas être connectée plus de une heure le moteur du véhicule éteint, pour éviter la décharge excessive de la batterie du véhicule. La glacière peut être connectée en permanence si le moteur tourne.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE EN GÉNÉRAL

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.

- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- N'utiliser aucun produit de nettoyage abrasif ou concentré.
 - Le couvercle est détachable pour faciliter le nettoyage. Pour le détacher, ouvrez le couvercle à la verticale, puis tirez pour le sortir des charnières. Remettez le couvercle après nettoyage.
 - Le couvercle peut être nettoyé avec un chiffon légèrement humidifié.
 - Si nécessaire, la glacière peut être nettoyée avec un chiffon humide imbibé d'un peu de détergeant doux, puis séchée.

DÉPISTAGE DES PANNES

La glacière est branchée sur une source d'alimentation 12V mais ne fonctionne pas; le ventilateur électrique ne tourne pas.

- L'allume-cigares 12 V de votre véhicule ne marche que lorsque le contact est mis.
- Les contacts de la fiche 12 V sont sales ou corrodés; nettoyez-les soigneusement.
- Le sélecteur de tension n'est pas sur la bonne position.

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guardas muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

GERAIS

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado para evitar qualquer situação de risco.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Instruções de segurança importantes

- Apropriado acampamento.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo...)
- Protege o dispositivo da chuva, da luz solar direta e dos choques. Os choques fortes podem causar dano ao dispositivo, a seus componentes eletrônicos ou ao sistema de circuito.
- Assegura-se de que as entradas e as tomadas de ventilador da ventilação não estejam obstruídas durante o uso. Para assegurar a suficiente circulação de ar, não coloca nenhuns objetos no dispositivo. Assegure uma distância mínima de 10 cm de toda a parede ou de outros objetos.
- A tampa deve somente ser usado em relação à fresco-caixa.
- Não permite nenhum líquido nas aberturas da entrada ou da tomada de ventilador, ou na fresco-caixa própria.
- Sob nenhuma circunstâncias não opera a fresco-caixa com ambos os cabos conectados.
- Não opera a fresco-caixa com nenhuma cabos diferentes de esses fornecidos pelo fabricante.
- Antes que o dispositivo esteja usado, o corpo principal assim como todo o acessório cabido deve ser

verifica completamente para ver se há quaisquer defeitos. Se o dispositivo, por exemplo, foi em uma superfície dura, devido já não ser usado: mesmo dano invisível pode ter efeitos adversos na segurança operacional do dispositivo.

- Remova sempre o plugue do soquete de parede, ou o plugue 12V do soquete do isqueiro, antes de desconectar o cabo do coolbox.
- Remova sempre o plugue do depois de uso do soquete de parede, em caso de todo o mau funcionamento, e igualmente antes de limpar o dispositivo.
- Nenhuma responsabilidade estará aceite se dano resulta do uso impróprio, ou se estas instruções não estão cumpridas com.
- Este dispositivo é pretendido somente para o uso doméstico e não para aplicações comerciais.
- A fim cumprir com as normas de segurança e evitar os perigos, reparos de dispositivos elétricos deve ser realizado por pessoais qualificados. Se os reparos são necessários, emita, por favor, o dispositivo a um de nossos departamentos do serviço de atenção a o cliente.
- AVISO: Mantenha aberturas claras da caixa do aparelho ou mobiliário embutimento.

- **ATENÇÃO:** Não use aparelhos elétricos dentro de compartimentos onde a conservação dos alimentos.

CONEXÃO À FONTE DE CANOS PRINCIPAIS

Certifique-se de que a tensão de fonte corresponde com a tensão marcada na etiqueta da avaliação. Este produto cumpre com todas as diretrizes orientadoras de rotulagem do CE obrigatório.

- | | |
|--|--|
| 1. Ventilador elétrico (entrada de ar) | 11. plugue 12V |
| 2. Punho da tampa | 12. Plugue para o soquete do isqueiro 12V |
| 3. carcaça da Fresco-caixa | 13. soquete do conector 12V |
| 4. Tampa | 14. Soquete de poder dos canos principais |
| 5. Divisória | 15. Luz de indicador refrigerando (verde) |
| 6. Punho carreg | 16. Interruptor de seletor da tensão |
| 7. Ventilador elétrico (tomada de ar) | 17. Interruptor de seletor da modalidade da operação |
| 8. Pannel de controle | 18. O 'Mantem-warm' a luz de indicador (vermelha) |
| 9. Cabo de poder com plugue | |
| 10. Plugue da alimentação principal | |

INFORMAÇÃO GERAL

Esta coolbox usa a tecnologia thermo-electric e pode conseqüentemente fornecer refrigerar assim como o aquecimento. O dispositivo esfria para baixo a tanto quanto aproximadamente 20° C abaixo da temperatura ambiental com um máximo de 6 graus.

INTERRUPTOR DE SELETOR DA MODALIDADE DA OPERAÇÃO

1. Posição "COOL" – luz verde - Função de esfriamento ativo.
2. Posição "OFF" - Sem luz, a unidade está desligada.
3. Posição "HOT" – luz vermelha - Ativa aquecimento.

INTERRUPTOR DE SELETOR DA TENSÃO

O ajuste de interruptor do seletor da tensão deve corresponder à fonte de energia atualmente que está sendo usada.

Assegure-se de sempre que o interruptor esteja na posição correta antes que a fresco-caixa esteja conectada a toda a fonte de energia.

- Alimentação AC - para a operação dos canos principais 230V, o seletor da tensão deve ser ajustado à tensão AC.
- Alimentação de DC - Para a operação de uma fonte de energia 12V, o seletor da tensão deve ser ajustado à tensão de C.C.

LUZES DE INDICADOR

A função do refrigerar do ` é indicada pela luz verde. A luz de indicador vermelha mostra que a função do keepwarm do ` está permitida.

TAMPA

A tampa pode ser fechado dobrando o punho carreg sobre para o lado articulado da tampa. Para destravar, mova o punho para o lado oposto.

OPERAÇÃO

Coloc a tampa na fresco-caixa, assegurando-se de que as dobradiças na tampa conectem corretamente com os receptáculos no coolbox próprios.

Use o interruptor de seletor da tensão para ajustar a tensão exigida.

Introduza o plugue do conector 12V ou o plugue da alimentação principal no soquete apropriado na fresco-caixa.

Conecte o plugue do isqueiro 12V em um soquete 12V apropriado, ou introduza os canos principais obstruem em canos principais uma tomada apropriada.

Ajuste o interruptor de seletor à função refrigerando ou de aquecimento.

A luz de indicador apropriada aproximar-se-á.

Para dividir em compartimentos a fresco-caixa, a divisória pode ser introduzida de acima nos 2 sulcos no interior.

Durante períodos do non-use, sempre interruptor fora da fresco-caixa e desconecte o cabo usado por último da fonte de energia.

OBSERVAÇÕES

Refrigerar Para conseguir refrigerar o melhor, a fresco-caixa deve ser enchida com o alimento e/ou as bebidas pre-chilled.

O alimento e as bebidas serão mantidos então frescas ou para ser mesmo mais adicionais para baixo de refrigeração.

Com alimento e as bebidas mornos ou non-chilled, o processo refrigerando tomará consideravelmente mais por muito tempo.

MANTIMENTO MORNO

Usando a função manter-morna, o alimento e as bebidas podem ser mantidos mornas.

Além disso, aquecer o alimento e bebidas frios tomará alguma hora considerável.

Conexão 12V: Quando o soquete do isqueiro do cigarro 12V é usado para pôr a fresco-caixa, não deve ser deixado conectado por mais de 1 hora com o motor de veículo desligado.

Este é impedir que a bateria do veículo se descarregue over.

Com o corredor do motor, a fresco-caixa pode ser deixada conectada por um tempo ilimitado.

CUIDADO GERAL E LIMPEZA

- Antes de limpar, remove o plugue do soquete de parede e espera até que o dispositivo esfrie completamente para baixo.
- Para evitar o risco de choque eléctrico, não limpa o dispositivo com água e não o imerge na água.
- Não usa abrasivos ou soluções ásperas da limpeza.
 - A tampa é removível para a limpeza fácil. Para remover, levante acima a tampa a sua posição vertical e puxe-a então fora de suas dobradiças. Substitua a tampa após a limpeza.
 - A tampa pode ser limpada com um pano ligeiramente húmido.
 - Caso necessário, a fresco-caixa pode ser limpada com um pano húmido usando um pouco detergente suave.
 - Limpeza seca mais tarde.

PESQUISA DE DEFEITOS

- A fresco-caixa é conectada a uma fonte de energia 12V mas não trabalha.
- Também, o ventilador eléctrico não está girando.
 - O soquete do isqueiro 12V em seu veículo funciona somente com a ignição girada sobre.
 - As superfícies de contato no plugue 12V de conexão podem estar sujas ou corrompidas. Limpe-os completamente.
 - Interruptor de seletor da tensão não está na posição correta.

Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.